

2025年5月26日-6月1日

古代与现代通灵术，又称麦斯默术与催眠术，被谴责

金句:

以赛亚书 54:4 (至第一个；), 17

不要惧怕；……凡为攻击你造成的器械必不利用；凡在审判时兴起用舌攻击你的，你必定他为有罪。

这是 耶和華仆人的产业，他们的义从我而得，这是 耶和華说的。

回应式诵读：

马太福音 16:13-18

彼得前书 2:5, 6, 9 你们是

马太福音 16:13 耶稣到了凯撒利亚腓立比的境内，就问他的门徒，说：「人说我——人子是谁？」

14 他们说：「有人说你是施浸的约翰；有人说是以利亚；又有人说是耶利米或是先知里的一个。」

15 耶稣对他们说：「你们却说我是谁？」

16 西门·彼得回答说：「你是 基督，是永生 神的 儿子。」

17 耶稣回答他说：「西门·巴·约拿，你是有福的。因为这不是属血肉的指示你的，乃是我在天上的 父指示的。

18 我还告诉你：『你是彼得，我要把我的教会建造在这磐石上；地狱的门，不能胜过它。

彼得前书 2:5 你们来到主面前，也就像活石，被建造成为灵宫，作圣洁的祭司，藉着耶稣 基督奉献 神所悦纳的灵祭。

6 所以，圣经上也说：「看哪，我把所拣选、所宝贵的房角石安放在锡安；信靠他的人必不至于抱愧。」

9 ……你们是被拣选的族类，是有君尊的祭司，是圣洁的国度，是特选的子民；要叫你们传扬赞美他，就是那召你们出黑暗进入他奇妙之光的。

(1) Psalms 62:7, 11, 12 (to :)

7 In God is my salvation and my glory: the rock of my strength, and my refuge, is in God.
 11 God hath spoken once; twice have I heard this; that power belongeth unto God.
 12 Also unto thee, O Lord, belongeth mercy:

(2) Jeremiah 29:8 (to :), 11 I know

8 For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel;
 11 I know the thoughts that I think toward you, saith the Lord, thoughts of peace, and not of evil, to give you an expected end.

(3) Isaiah 28:16 Behold, 17

16 Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation: he that believeth shall not make haste.
 17 Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding place.

(4) I Corinthians 3:11

11 For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.

(5) Luke 12:2 there

2 there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

Science and Health with Key to The Scriptures
 by Mary Baker Eddy

(1) 473:4 (only), 8-10

The Science of Mind disposes of all evil. God is everywhere, and nothing apart from Him is present or has power.

(1) 诗篇 62:7, 11, 12 (至第二个,)

7 我的拯救、我的荣耀都在乎 神；我力量的磐石、我的避难所都在乎 神。
 11 神说了一次、两次，我都听见：就是能力都属乎 神。
 12 主啊，慈爱也是属乎你，

(2) 耶利米书 29:8 (至：), 11

8 大军之 耶和華—以色列的 神如此说：
 11 耶和華说：我知道我向你们所怀的意念是赐平安的意念，不是降灾祸的意念，要叫你们终久有指望。

(3) 以赛亚书 28:16 看哪, 17

16 看哪，我在锡安放一块石头作为根基，是试验过的石头，是宝贵的房角石，稳固的根基；信靠的人必不着急。
 17 我又将公平放在准绳，将公义置于线铊；冰雹必冲去谎言的避难所，大水必漫过藏身之处。

(4) 哥林多前书 3:11

11 因为那已经立好的根基就是耶稣 基督，此外没有人能立别的根基。

(5) 路加福音 12:2

2 掩盖的事没有不露出来的；隐藏的事，也没有不被人知道的。

科学与健康附圣经之钥匙
 玛丽·贝格·爱迪著

(1) 473:4 (只一句), 8-10

心灵的‘科学’排除一切邪恶。
 神处处都在，除了祂以外，别无其他的是临在或拥有力量。

(2) 103:15-23 (to 1st .)

The maximum of good is the infinite God and His idea, the All-in-all. Evil is a suppositional lie.

The genus of error

As named in Christian Science, animal magnetism or hypnotism is the specific term for error, or mortal mind. It is the false belief that mind is in matter, and is both evil and good; that evil is as real as good and more powerful. This belief has not one quality of Truth.

(3) 102:1-3

Animal magnetism has no scientific foundation, for God governs all that is real, harmonious, and eternal, and His power is neither animal nor human.

(4) 593:18 (only, to 2nd .)

Rock. Spiritual foundation; Truth.

(5) 293:28

Christian Science brings to light Truth and its supremacy, universal harmony, the entirety of God, good, and the nothingness of evil.

(6) 326:12-14

We must forsake the foundation of material systems, however time-honored, if we would gain the Christ as our only Saviour.

2

Bible

(6) Psalms 94:16, 17, 19, 22 the Lord

16 Who will rise up for me against the evildoers? or who will stand up for me against the workers of iniquity?
17 Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence.
19 In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul.
22 the Lord is my defence; and my God is the rock of my refuge.

(2) 103:15-23 (至第一个。)

无限的 神和祂的意念， 一切之一切是最大的美善。邪恶是假设的谎言。

谬误的种类

就如基督科学所命名的，动物磁性主义或催眠术都是谬误或必朽心灵的专有名称。那错误的信念是，心灵在于物质中，既是邪恶的也是善的；邪恶如善一般真实而且更有力量。这信念没有一点 真理的素质。

(3) 102:1-3

动物磁性主义没有任何科学的基础，因为神治理一切真实的、和谐的及永恒的，并且祂的大能不是动物的也不是人类的。

(4) 593:18 (只至第一个。)

石：灵性基础； 真理。

(5) 293:28

基督科学彰显 真理与其至高无上、宇宙和谐、 神，即美善的全然，也彰显出邪恶的虚无。

(6) 326:12-14

如果我们想要得到 基督作为我们的唯一救主，我们必须放弃物质系统的基础，即使那些是长久以来受尊崇的。

2

圣经

(6) 诗篇 94:16, 17, 19, 22 耶和华

16 谁肯为我起来攻击作恶的？谁肯为我站起抵挡作孽的？
17 若不是 耶和华帮助我，我就住在寂静之中了。
19 我心里多忧多疑，你安慰我，就使我心欢乐。
22 耶和华向来作了我的保障；我的 神作了我投靠的磐石。

(7) Proverbs 14:8, 11

8 The wisdom of the prudent is to understand his way: but the folly of fools is deceit.
11 The house of the wicked shall be overthrown: but the tabernacle of the upright shall flourish.

(8) II Corinthians 10:3-5

3 For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:
4 (For the weapons of our warfare are not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;) 5 Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

Science and Health

(7) 82:31-2

In a world of sin and sensuality hastening to a greater development of power, it is wise earnestly to consider whether it is the human mind or the divine Mind which is influencing one.

(8) 104:13

Perfection of divine government

Christian Science goes to the bottom of mental action, and reveals the theodicy which indicates the rightness of all divine action, as the emanation of divine Mind, and the consequent wrongness of the opposite so-called action, — evil, occultism, necromancy, mesmerism, animal magnetism, hypnotism.

(9) 83:6-9

Science only can explain the incredible good and evil elements now coming to the surface. Mortals must find refuge in Truth in order to escape the error of these latter days.

(10) 234:9-12

Hospitality to health and good

We should become more familiar with good than with evil, and guard against false beliefs as watchfully as we bar our doors against the approach of thieves and murderers.

(11) 452:5

The wrong thought should be arrested before it has a chance to manifest itself.

(7) 箴言 14:8, 11

8 通达人的智慧在乎明白己道；愚昧人的愚妄乃是自欺。
11 奸恶人的房屋必倾倒；但正直人的帐棚必兴盛。

(8) 哥林多后书 10:3-5

3 因为我们虽然在血气中行事，却不随从血气争战。
4 （我们争战的兵器本不是属血气的，乃是靠着 神得能力，可以攻破坚固的营垒；）
5 将各样的妄想，各样拦阻人认识 神的那些自高之事，一概攻破了，又将人所有的心意夺回，使他都顺服 基督。

科学与健康

(7) 82:31-2

在一个罪与欲的世界，催促着力量的更大发展，恳切地去考虑是人的心灵还是神性 心灵影响着你，是睿智的。

(8) 104:13

神性治理的完美

基督科学到达精神行动的根底，并展露神正论，其指出一切神性行动的正确性，是神性心灵所发放的，并指出那相反的被作为行动的——即邪恶、神秘主义、招魂术、麦斯默主义、动物磁性主义、催眠术等的相继谬误。

(9) 83:6-9

只有‘科学’能解释那些越发明显而不可思议的善与恶元素。为了逃出这些后期日子的谬误，必朽者必须在 真理上找庇护。

(10) 234:9-12

款待健康与美善

我们该对美善比对邪恶更为熟知，并要提防错误的信念，就如我们有着关紧门防范盗贼和凶手接近那般的警惕。

(11) 452:5

在错误的意念有机会展示其自己前，应将之抑制。

(12) 234:17-18, 31-3

If mortals would keep proper ward over mortal mind, the brood of evils which infest it would be cleared out.

Evil thoughts and aims reach no farther and do no more harm than one's belief permits. Evil thoughts, lusts, and malicious purposes cannot go forth, like wandering pollen, from one human mind to another, finding unsuspected lodgment, if virtue and truth build a strong defence.

3

Bible

(9) Psalms 15:1-3

1 Lord, who shall abide in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill?

2 He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart.

3 He that backbiteth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour.

(10) Romans 16:17, 19

17 Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.

19 For your obedience is come abroad unto all men. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

(11) James 3:16-18

16 For where envying and strife is, there is confusion and every evil work.

17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

18 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

(12) 234:17-18, 31-3

如果必朽者对必朽心灵保持恰当的守护，那窝侵扰必朽心灵的邪恶便会被清除。

相应人们信念所允许的程度，邪恶的意念和目标达不到更远，也损害不了更多。倘若德行和真理建起一个坚强的防御，那么邪恶的意念、情欲和恶意的目的则不能如浮游花粉般，从一个人类心灵传散至另一个人类心灵，寻找着毫无戒心的立足之处。

3

圣经

(9) 诗篇 15:1-3

1 耶和华啊，谁能居于你的帐幕？谁能住在你的圣山？

2 就是行为正直、作事公义、心里说实话的人。

3 他不以舌头背后中伤人，不恶待邻居，也不随伙毁谤邻里。

(10) 罗马书 16:17, 19

17 弟兄们，那些离间你们、叫你们跌倒、背乎所学之道的人，我现在劝你们要留意躲避他们。

19 你们的顺服已经传于众人，所以我为你们欢喜；但我愿意你们在善上聪明，在恶上愚拙。

(11) 雅各书 3:16-18

16 在何处有嫉妒、纷争，就在何处有扰乱和各式各样的坏事。

17 唯独从上头来的智慧，先是纯洁，后是和平，温良柔顺，满有怜悯，多结善果，没有偏见，没有假冒。

18 并且使人和平的，是用和平所栽种的义果。

Science and Health

(13) 451:2, 19–23

Christian Scientists must live under the constant pressure of the apostolic command to come out from the material world and be separate. They must renounce aggression, oppression and the pride of power. Christianity, with the crown of Love upon her brow, must be their queen of life.

Obligations of teachers

Every Christian Scientist, every conscientious teacher of the Science of Mind-healing, knows that human will is not Christian Science, and he must recognize this in order to defend himself from the influence of human will.

(14) 490:3

Will-power an animal propensity

Will-power is but a product of belief, and this belief commits depredations on harmony. Human will is an animal propensity, not a faculty of Soul. Hence it cannot govern man aright. Christian Science reveals Truth and Love as the motive-powers of man. Will — blind, stubborn, and headlong — cooperates with appetite and passion. From this cooperation arises its evil. From this also comes its powerlessness, since all power belongs to God, good.

(15) 61:4–11

Ascendency of good

The good in human affections must have ascendency over the evil and the spiritual over the animal, or happiness will never be won. The attainment of this celestial condition would improve our progeny, diminish crime, and give higher aims to ambition. Every valley of sin must be exalted, and every mountain of selfishness be brought low, that the highway of our God may be prepared in Science.

(16) 469:30–5

With one Father, even God, the whole family of man would be brethren; and with one Mind and that God, or good, the brotherhood of man would consist of Love and Truth, and have unity of Principle and spiritual power which constitute divine Science.

科学与健康

(13) 451:2, 19–23

基督科学教徒必须生活在使徒命令的持续压力下，走出物质的世界并要与之分离。他们必须放弃侵害、压迫及权力上的傲慢。基督信仰，爱的冠冕在其额上，必然是基督科学教徒生命上最尊尚的。

导师的职责

每个基督科学教徒，每个认真的‘心灵疗愈科学’的导师，都知道人类意愿并非基督科学，并且为了保卫自己免受人类意愿的影响，其必须对此认知。

(14) 490:3

意愿力，一种动物倾向

意愿力只不过是信念的产物，而这种信念破坏和谐。人类意愿是一种动物倾向，而非灵魂的能力。因此它不能正确地治理人。基督科学揭示真理与爱为人的动力。意愿——盲目、顽固和鲁莽——与欲望和激情合作。自该合作带来其邪恶。自该合作其毫无力量也由此而来，因为一切力量是归于神，善。

(15) 61:4–11

美善的强势

在人类的关爱上，美善必定强势过邪恶而灵性强势过兽性，否则幸福永不能赢得。达成这天赋的条件会改进我们的后代，减少犯罪，并给予志向更高的目标。罪恶的一切山洼必要填满，自私的大小山冈都要削平，方可在‘科学’上为神的大道作准备。

(16) 469:30–5

藉一父，即神，人的整个家庭都会是弟兄；藉一心灵，藉神即美善，人的弟兄情谊会由爱 and 真理组成，并与构成神性科学的原则和灵性力量结合。

(12) Nahum 1:9, 15 (to !)

9 What do ye imagine against the Lord? he will make an utter end: affliction shall not rise up the second time.

15 Behold upon the mountains the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace!

(13) Matthew 4:23, 24

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatic, and those that had the palsy; and he healed them.

(14) I John 3:8 For this

8 For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

Science and Health

(17) 5:29–32

Diabolism destroyed

An apostle says that the Son of God [Christ] came to “destroy the *works* of the devil.” We should follow our divine Exemplar, and seek the destruction of all evil works, error and disease included.

(18) 473:10–15

Christ is the ideal Truth, that comes to heal sickness and sin through Christian Science, and attributes all power to God. Jesus is the name of the man who, more than all other men, has presented Christ, the true idea of God, healing the sick and the sinning and destroying the power of death.

(12) 那鸿书 1:9 设, 15 (至第一个,)

9 设何谋攻击 耶和华呢？他必将你们灭绝净尽；灾难不再兴起。

15 看哪。有报好信传平安之人的脚登山，

(13) 马太福音 4:23, 24

23 耶稣走遍加利利，在各会堂里教训人，传天国的福音，医治百姓中间各样的病症。

24 他的名声就传遍了叙利亚。那里的人把一切害各样疾病、各样疼痛的病人，和那些被鬼魔所附的、癫痫的、瘫痪的，都带了来；耶稣就治好了他们。

(14) 约翰一书 3:8 神

8 神的 儿子显现出来，特为要除灭魔鬼的作为。

科学与健康

(17) 5:29–32

魔道被除灭

有一位使徒说， 神之 子〔 基督〕来“除灭魔鬼的作为”。我们应该仿效我们的神性榜样，而寻求除灭所有邪恶行事，谬误和病患也包括在内。

(18) 473:10–15

基督是理想的 真理，其藉基督科学来疗愈疾病及罪恶，并归一切力量于 神。耶稣是那人的名字，他超越其他所有人，他展示了 基督，即 神的真意念，其疗愈病者及犯罪的，也毁除死亡的力量。

(19) 185:22, 32-7

Jesus and hypnotism

Jesus cast out evil and healed the sick, not only without drugs, but without hypnotism, which is the reverse of ethical and pathological Truth-power.

False stimulus

A patient under the influence of mortal mind is healed only by removing the influence on him of this mind, by emptying his thought of the false stimulus and reaction of will-power and filling it with the divine energies of Truth. Christian Science destroys material beliefs through the understanding of Spirit, and the thoroughness of this work determines health.

(20) 412:16-18, 23

To prevent disease or to cure it, the power of Truth, of divine Spirit, must break the dream of the material senses. Mentally insist that harmony is the fact, and that sickness is a temporal dream. Realize the presence of health and the fact of harmonious being, until the body corresponds with the normal conditions of health and harmony.

(21) 99:23

The calm, strong currents of true spirituality, the manifestations of which are health, purity, and self-immolation, must deepen human experience, until the beliefs of material existence are seen to be a bald imposition, and sin, disease, and death give everlasting place to the scientific demonstration of divine Spirit and to God's spiritual, perfect man.

5

Bible

(15) Colossians 2:8

8 Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.

(16) Romans 10:4

4 For Christ is the end of the law for righteousness to every one that believeth.

(19) 185:22, 32-7

耶稣和催眠术

耶稣赶出邪恶及治愈病人，不仅没有用药物，也没有用催眠术，催眠术与道德和病理的真理力量相违背。

虚假的鼓动

一个受必朽心灵影响的病人要得以疗愈，只有通过移除受此心灵对他的影响，清空他思想上不当的激励和意愿的反应，而填入真理的神性能量。

基督科学藉对灵的理解来毁除物质信念，而这理解的彻底性确定了健康。

(20) 412:16-18, 23

为要预防或治疗病患，那么真理的力量，即神性之灵的力量，必要打破物质官感的梦。在精神上坚持和谐就是事实，而疾病是短暂的梦。要认识到健康的临在与灵性存在和谐的事实，直至身体符合健康及和谐的正常状况。

(21) 99:23

平静的，真正灵性的强流，展现的是健康、纯洁及克己，其必加深人类的经验，直至物质存在的信念被看清是个明显的负担，而且罪恶、病患和死亡永远让位于神性之灵的科学显示，并让位于神其灵性的，完美之人。

5

圣经

(15) 歌罗西书 2:8

8 务要谨慎，恐怕有人用他的理学和虚空的诡诈，不照着基督，乃照人间的遗传和世俗的基础就把你们掳去。

(16) 罗马书 10:4

4 律法的总结就是基督，使凡信他的都得着义。

(17) Acts 3:1, 2, 4, 6-8 Silver

1 Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.

2 And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

4 And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

6 Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

7 And he took him by the right hand, and lifted him up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

8 And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

Science and Health

(22) 136:1-5

The Christ-mission

Jesus established his church and maintained his mission on a spiritual foundation of Christ-healing. He taught his followers that his religion had a divine Principle, which would cast out error and heal both the sick and the sinning.

(23) 182:32-4

The law of Christ, or Truth, makes all things possible to Spirit; but the so-called laws of matter would render Spirit of no avail, and demand obedience to materialistic codes, thus departing from the basis of one God, one lawmaker.

(24) 178:8, 14, 22

Heredity is not a law. The remote cause or belief of disease is not dangerous because of its priority and the connection of past mortal thoughts with present. The predisposing cause and the exciting cause are mental.

When wrested from human belief and based on Science or the divine Mind, to which all things are possible, that chronic case is not difficult to cure.

Animal magnetism destroyed

In proportion to our understanding of Christian Science, we are freed from the belief of heredity, of mind in matter or animal magnetism; and we disarm sin of its imaginary power in proportion to our spiritual understanding of the status of immortal being.

(17) 使徒行传 3:1, 2, 4, 6-8 「

1 申初祷告的时候，彼得、约翰上圣殿去。

2 有一个人，生来是瘸腿的，天天被人抬来，放在殿的一个门口，那门名叫美门，要求进殿的人赖济。

4 彼得约翰定睛看他；彼得说：「你看我们。」

6 「金银我都没有；只把我所有的给你：我奉拿撒勒的耶稣 基督之名，叫你起来行走。」

7 于是拉着他的右手，扶他起来；他的脚和踝子骨立刻健壮了，

8 就跳起来，站着，又行走，同他们进了殿，走着，跳着，赞美 神。

科学与健康

(22) 136:1-5

基督使命

耶稣建立他的教会并在 基督疗愈的灵性基础上坚守他的使命。他教导他的追随者他的宗教有神性 原则，其逐出谬误并且疗愈病者与犯罪者。

(23) 182:32-4

基督的律法，即 真理，使 灵凡事都能；但所谓的物质法规若认为会使 灵无效，并要求服从物质的法则，这就与一神，一立法者的基础分离。

(24) 178:8, 14, 22

遗传并非一个法规。病患的远因或信念，并不因为其次序为先，及因为过去的必朽意念与现在的意念相关联而有危险。诱发因素和激化因素都是精神上的。

当基于‘科学’，即基于凡事都能的神性 心灵与人类信念搏扭，慢性病例就不难医治。

动物磁性主义被毁除

按我们对基督科学理解的程度，我们会在遗传上的，心灵在物质之内的或动物磁性主义的信念中获释；并且按我们对不朽灵性存在状况在灵性上理解的程度，除去罪其虚构的力量。

(25) 481:2-5

Man is tributary to God, Spirit, and to nothing else. God's being is infinity, freedom, harmony, and boundless bliss. "Where the Spirit of the Lord is, there is liberty."

(26) 183:26-29

Belief and understanding

Truth casts out all evils and materialistic methods with the actual spiritual law, — the law which gives sight to the blind, hearing to the deaf, voice to the dumb, feet to the lame.

6

Bible

(18) Acts 3:11

11 And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

(19) Acts 4:1-3 (to :), 18-21, 23-26, 29-31, 33

1 And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,

2 Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

3 And they laid hands on them, and put them in hold unto the next day:

18 And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

19 But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

20 For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

21 So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.

23 And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

24 And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou art God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:

(25) 481:2-5

人从属于 神， 灵，并不从属别的。 神的灵性存在是无限、自由、和谐及无尽的喜乐。“ 主的 灵在哪里，那里就得以自由”。

(26) 183:26-29

信念和理解

真理以实际的灵性律法逐出所有邪恶与唯物主义的方法，——这律法让盲人看见，聋子听见，哑的说话，瘸子行走。

6

圣经

(18) 使徒行传 3:11

11 那被治好的瘸子正在称为所罗门的廊下，拉着彼得、约翰；众百姓一齐跑到他们那里，很觉希奇。

(19) 使徒行传 4:1-3 (他们；.....就), 18-21, 23-26, 29-31, 33

1 使徒对百姓说话的时候，祭司们和守殿官，并撒都该人忽然来了。

2 因他们教训百姓，本着耶稣，传说死人复活，就很烦恼，

3 于是下手拿住他们；.....就把他们押到第二天。

18 于是叫了他们来，吩咐他们总不可奉耶稣的名讲论教训人。

19 彼得、约翰说：「听从你们，不听从神，这在 神眼前合理不合理，你们自己酌量吧。

20 我们所看见所听见的，不能不说。」

21 官长为百姓的缘故，想不出法子刑罚他们，又恐吓一番，把他们释放了。这是因众人所行的奇事都归荣耀与 神。

23 二人既被释放，就到会友那里去，把祭司长和长老所说的话都告诉他们。

24 他们听见了，就同心合意的，高声向 神说：「 主啊，你是造天、地、海、和其中一切的 神。

25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

26 The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

29 And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

30 By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

31 And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

(20) Ephesians 3:20, 21

20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,
21 Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

Science and Health

(27) 97:29

Christianity still rejected

Christianity is again demonstrating the Life that is Truth, and the Truth that is Life, by the apostolic work of casting out error and healing the sick. Earth has no repayment for the persecutions which attend a new step in Christianity; but the spiritual recompense of the persecuted is assured in the elevation of existence above mortal discord and in the gift of divine Love.

(28) 419:16 (only), 25-28

Meet every adverse circumstance as its master.

Never fear the mental malpractitioner, the mental assassin, who, in attempting to rule mankind, tramples upon the divine Principle of metaphysics, for God is the only power.

25 你曾藉着你仆人大卫的口，说：『异教的民为什么争闹？百姓为什么谋算虚妄的事？

26 世上的君王一齐起来，臣宰也聚集，要敌挡主，并他的基督。』

29 他们恐吓我们，现在求主鉴察。一面叫你仆人大放胆量，讲你的道。

30 一面伸出你的手来，医治疾病，并且使神迹奇事，因你圣子耶稣的名行出来。」

31 祷告完了，他们聚集的地方震动，他们都被圣灵充满，放胆讲论神的道。

33 使徒大有能力，见证主耶稣复活；众人也都蒙大恩。

(20) 以弗所书 3:20, 21

20 神能照着运行在我们心里的大力充充足足的成就一切，超过我们所求所想的。

21 但愿他在教会中，并在基督耶稣里，得着荣耀，直到世世代代，永世无尽。阿们。

科学与健康

(27) 97:29

基督信仰仍被拒绝

通过使徒赶出谬误及治愈病者的行事，基督信仰显示生命就是真理，而真理就是生命。世上没有给予那些带来基督信仰新一步而受迫害的人任何赔偿；但被迫害的人灵性上的报答得到了保证，那是存在的提升超于必朽不和谐之上，及以神性之爱为馈赠。

(28) 419:16 (只一句), 25-28

作为其控制者来应付每个不利的情况。

因神是唯一的力量，所以绝不要恐惧精神上的不端者，即精神上的刺客，其在统治人类的企图下，践踏超物理的神性原则。

(29) 450:29-2

False claims annihilated

Knowing the claim of animal magnetism, that all evil combines in the belief of life, substance, and intelligence in matter, electricity, animal nature, and organic life, who will deny that these are the errors which Truth must and will annihilate?

(30) 1:6

Prayer, watching, and working, combined with self-immolation, are God's gracious means for accomplishing whatever has been successfully done for the Christianization and health of mankind.

(31) 454:9

Human hate has no legitimate mandate and no kingdom. Love is enthroned. That evil or matter has neither intelligence nor power, is the doctrine of absolute Christian Science, and this is the great truth which strips all disguise from error.

(32) 483:32

Christianity will never be based on a divine Principle and so found to be unerring, until its absolute Science is reached. When this is accomplished, neither pride, prejudice, bigotry, nor envy can wash away its foundation, for it is built upon the rock, Christ.

(29) 450:29-2

虚假声称被毁除

认识到动物磁性主义的声称，其就是把一切邪恶综合在生命、实质和智能的信念上，综合在物质、电、动物本性 & 有机生命的信念上，谁会反驳这些都是 真理必须毁除，也将会毁除的谬误呢？

(30) 1:6

祈祷、警醒和努力，加上自我牺牲，这些都是 神所给予的恩赐方法，用以达到人类的基督化及健康上一切已成功地完成的。

(31) 454:9

人类仇恨并无合理的授权，也无皇国。爱在位统治。邪恶或物质既无智能也无力量，是绝对基督科学的教义，并且这是剥去谬误一切伪装的伟大真理。

(32) 483:32

直到基督信仰其绝对的‘科学’达成，否则基督信仰永不会建立在神性 原则之上及被认识到是无误的。当达成了绝对的‘科学’，无论骄傲、偏见、偏执或妒忌都不能冲走其基础，因其基础是建在磐石上，建在 基督上。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .